

FI – Suoritustasoilmoitus nro. PALSAA22022021

Tuotetyyppi: PALSA
Käyttötarkoitus: Kiinteän polttoaineen kamiina EN13240:2001/A2:2004/AC:2007.
Valmistaja: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, 83900 Juuka, Suomi.
Suoritustason pysyvyyden arviointi: Tuotannon sisäinen laadunvalvonta (ISO9001:2008/LRQA Finland).
 Ilmoitettu testilaitos 1015 (nro.) suoritti vuonna 2018 tuotteen tyyppitestauksen järjestelmän 3 mukaisesti ja antoi testiraportin 30-14033-T.

Ilmoitetut suoritustasot:

Perusominaisuudet		Suoritustaso		Yhdenmukaistetut tekniset eritelmät
Suojaetäisyys:	takana	250	mm	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
	sivulla	350	mm	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Polttoaine:		puu		EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
CO pitoisuus:		0,07	%	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Savukaasun keskilämpötila:		231	°C	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Lämmitysteho:		6,0	kW	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Hyötysuhde:		81,9	%	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Tulisija on liitettävissä jaettuun hormiin:			Kyllä	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritustasot ovat yllä ilmoitetun mukaiset.
 Tämä suoritustasoilmoitus on annettu yllä ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.



Heikki Vauhkonen, Toimitusjohtaja
 Juuka, 22.3.2021

SE – Prestandadeklaration nr. PALSAA22022021

Produkttyp: PALSAA
Avsedda användning: Braskaminer för eldning med fast bränsle EN13240:2001/A2:2004/AC:2007.
Tillverkare: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finland.
Fortlöpande kontroll av produktens prestanda: Intern kvalitetskontroll (ISO9001:2008/LRQA Finland).
 Anmält organ 1015 (nr.) har utfört typtestet som beträffar classification enligt system 3 i 2018 och har publicerat följande rapporten 30-14033-T.

Angiven prestanda:

Väsentliga egenskaper		Prestanda		Harmoniserad teknisk specifikation
Avstånd till brännbart material:	bakom	250	mm	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
	sida	350	mm	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Bränsle:		ved		EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
CO-utsläp:		0,07	%	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Rökgastemperatur:		231	°C	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Värmeeffekt:		6,0	kW	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Verkningsgrad:		81,9	%	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Kan anslutas till skorsten som används av flera eldstäder:			Ja	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007

Prestandan för produkten överensstämmer med den prestanda som redovisas i tabellen ovan.
 Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar av tillverkaren.



Heikki Vauhkonen, Direktör
 Juuka, 22.3.2021



EN - Declaration of Performance nr. PALS22022021

Product type: PALS2
Intended use: Roomheater fired by solid fuel EN13240:2001/A2:2004/AC:2007.
Manufacturer: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finland.
Verification of constancy of performance: Internal quality control (ISO9001:2008/LRQA Finland).
 The notified laboratory 1015 (nr.) performed the determination of the product type on the basis of type testing under system 3 in the year 2018 and issued test report 30-14033-T.

Declared performance:

Essential Characteristics		Performance		Harmonized technical specification
Distance to combustible materials:	rear	250	mm	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
	sides	350	mm	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Fuel types:		firewood		EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
CO emissions:		0,07	%	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Mean flue gas temperature:		231	°C	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Heat output:		6,0	kW	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Energy efficiency:		81,9	%	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Connection of multiple fireplaces on shared flue pipe possible:			Yes	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007

The performance of the product is in conformity with the above declared performance.
 This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer.



Heikki Vauhkonen, Managing Director
 Juuka, 22.3.2021

DE – Leistungserklärung Nr. PALS22022021

Produkttyp: PALS2
Vorgesehener Verwendungszweck: Raumheizer für feste Brennstoffe EN13240:2001/A2:2004/AC:2007.
Hersteller: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finnland.
Überprüfung der Leistungsbeständigkeit: Interne Qualitätskontrolle (ISO9001:2008/LRQA Finnland).
 Die notifizierte Stelle 1015 (Nr.) hat die Typprüfung nach dem System 3 im Jahr 2018 durchgeführt und folgenden Testreport ausgestellt: 30-14033-T.

Erklärte Leistung:

Wesentliche Merkmale		Leistung		Harmonisierte technische Spezifikation
Abstand zu brennbaren Bauteilen:	hinten	250	mm	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
	seitlich	350	mm	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Brennstoff:		Brennholz		EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
CO Emissionen:		0,07	%	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Abgastemperatur:		231	°C	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Wärmeleistung:		6,0	kW	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Wirkungsgrad:		81,9	%	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Für Mehrfachbelegung auf gemeinsamen Schornstein geeignet:			Ja	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007

Die Leistung des Produkts entspricht der oben erklärten Leistung.
 Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller.



Heikki Vauhkonen, Geschäftsleiter
 Juuka, 22.3.2021



FR - Déclaration des performances no. PALSA22022021

Type de produit: PALSA
Usage prévu: Poêle à combustible solide EN13240:2001/A2:2004/AC:2007.
Fabricant: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finlande.
Evaluation de la stabilité des performances: Contrôle de qualité interne (ISO9001:2008/LRQA Finlande).
 Le laboratoire d'essais notifié 1015 (no.) a effectué la détermination du produit type sur la base d'essais de type système 3 en 2018 et a issu le rapport de test 30-14033-T.

Performances déclarées:

Caractéristiques essentielles	Performances		Spécifications techniques harmonisées	
Distance aux éléments structurels inflammables:	arrière	250 mm	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
	côtés	350 mm	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Combustible:	bois		EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Émissions de CO:	0,07 %		EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Température des gaz évacués:	231 °C		EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Puissance thermique:	6,0 kW		EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Rendement:	81,9 %		EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Raccordement possible à une cheminée s'utilisant pour plusieurs appareils de chauffage:	Oui		EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	

Les performances du produit sont conformes aux performances déclarées indiquées en haut.
 La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant.



Heikki Vauhkonen, Directeur Général
 Juuka, 22.3.2021

NL – Prestatieverklaring nr. PALSA22022021

Producttype: PALSA
Beoogd gebruik: Met vaste brandstof gestookte ruimteverwarmingen EN13240:2001/A2:2004/AC:2007.
Fabrikant: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finland.
Verificatie van de prestatiebestendigheid: Interne kwaliteitscontrole (ISO9001:2008/LRQA Finland).
 De genotificeerde testlaboratorium 1015 (nr.) heeft de typetest uitgevoerd op basis van testen uitgevoerd volgens systeem 3 in 2018 met testverslag 30-14033-T als resultaat.

Aangegeven prestatie:

Essentiële kenmerken	Prestaties		Geharmoniseerde technische specificatie	
Afstand tot brandbare constructiedelen:	achterkant	250 mm	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
	zijkant	350 mm	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Brandstof:	hout		EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
CO-emissies:	0,07 %		EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Rookgastemperatuur:	231 °C		EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Thermisch vermogen:	6,0 kW		EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Rendement:	81,9 %		EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Kan worden aangesloten op een door meerdere verwarmingstoestellen gebruikt rookkanaal:	Ja		EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	

De prestaties van het product voldoen aan de hierboven vermelde prestatieverklaringen.
 Deze prestatieverklaring is verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.



Heikki Vauhkonen, Directeur
 Juuka, 22.3.2021



IT - Dichiarazione di prestazione nro. PALS22022021

Prodotto - tipo: PALS2
Uso previsto: Stufe a combustibile solido EN13240:2001/A2:2004/AC:2007.
Fabbricante: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finlandia.
Verificazione della costanza della prestazione: Controllo di qualità interno (ISO9001:2008/LRQA Finlandia).
 L'organismo notificato 1015 (nro.) ha effettuato le prove di tipo secondo il sistema 3 nel 2018 e ha rilasciato la seguente rapporto di prova: 30-14033-T.

Prestazione dichiarata:

Caratteristiche essenziali	Prestazione		Documento di riferimento
Distanza dei materiali infiammabili:	retro	250 mm	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
	lato	350 mm	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Combustibile:	legna		EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Emissioni CO:	0,07	%	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Temperatura dei gas in uscita:	231	°C	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Potenza calorifica:	6,0	kW	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Rendimento:	81,9	%	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Adatta per essere collegata a una canna fumaria utilizzata da vari apparecchi di riscaldamento:	Si		EN13240:2001/A2:2004/AC:2007

La prestazione del prodotto conforme alla prestazione dichiarata sopra.
 Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.



Heikki Vauhkonen, Direttore
 Juuka, 22.3.2021

ET – Toimivusdeklaratsioon nr. PALS22022021

Tootetüüp: PALS2
Ettenähtud kasutusotstarve: Tahkel kütusel töötavad tubased küttesüsteemid EN13240:2001/A2:2004/AC:2007.
Tootja: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Soome.
Toimivuse püsivuse kontrollimise süsteem: Sisemine kvaliteedikontroll (ISO9001:2008/LRQA Soome).
 Teavitatud asutus 1015 (nr.) on juhatanud tüübihindamine pärast süsteemi 3 aastal 2018 a on välja andnud järgmise testraporti 30-14033-T.

Deklareeritud toimivus:

Põhiomadused	Toimivus		Ühtlustatud tehniline kirjeldus
Kaugus põlevast materjalist konstruktsioonidest:	taga	250 mm	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
	kõrval	350 mm	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Kütus:	puu		EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Põlemissaaduste CO sisaldus:	0,07	%	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Väljuva gaasi temperatuur:	231	°C	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Küttevõimsus:	6,0	kW	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Kasutegur:	81,9	%	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Sobib ühendamiseks mitme küttekolde poolt kasutatava korstnalõõriga:	Ja		EN13240:2001/A2:2004/AC:2007

Toote toimivus on kooskõlas ülalootatud deklareeritud toimivusega.
 Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.



Heikki Vauhkonen, Tegevdirektor
 Juuka, 22.3.2021



LT - Eksploatacinių savybių deklaraciją nr. PALS22022021

Produkto tipas: PALS
Paskirtis: Kietojo kuro krosnys patalpoms šildyti EN13240:2001/A2:2004/AC:2007.
Gamintojas: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Suomija.
Nuolatinis eksploatacinių savybių sertifikavimas: Vidaus kokybės kontrolės (ISO9001:2008/LRQA Suomija).
 Notifikuotoji sertifikavimo įstaiga 1015 (nr.) atliko testą pagal sistemą 3 metais 2018 ir išdavė sertifikatą 30-14033-T.

Deklaruojamos eksploatacinės savybės:

Svarbiausios charakteristikos	Eksploatacinės savybės	Darnioji techninė specifikacija	
Atstumas iki degių medžiagų:	nuo galinės sienelės iš šono	250 mm 350 mm	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007 EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Kuro rūšis:	malkos	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Emisija CO:	0,07	% EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Išmetamų dujų j dūmtraukį temperatūra:	PALSA	°C EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Šildymo galingumas:	6,0	kW EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Naudingumo koeficientas:	81,9	% EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Keletos krosnių pajungimas į vieną dūmtraukį-galimas:		Taip EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	

Produkto eksploatacinės savybės atitinka deklaruotas eksploatacines savybes.
 Ši eksploatacinių savybių deklaracija išduota tik nurodyto gamintojo atsakomybe.



Heikki Vauhkonen, Generalinis Direktorius
 Juuka, 22.3.2021

LV – Veiktspējas deklarācija nr. PALS22022021

Produkta veids: 231
Lietošanas veids: Cietā kurināmā telpu apkures iekārtas EN13240:2001/A2:2004/AC:2007.
Ražotājs: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Somija.
Veiktspējas snieguma pārbaude: Iekšēja kvalitātes pārbaude (ISO9001:2008/LRQA Somija).
 Paziņotā (notificētā) institūcija 1015 (nr.) veica produkta tipa noteikšanu balstoties uz produkta 3. sistēmas tipa testiem 2018 gadā un tika izdots testēšanas pārskats 30-14033-T.

Tehniskie rādītāji:

Galvenie veiktspējas rādītāji	Veiktspēja	Kopējā tehniskā specifikācija	
Attālums līdz degošiem materiāliem:	no aizmugures no sāniem	250 mm 350 mm	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007 EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Kurināmā veidi:	malkas pagales	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
CO emisija:	0,07	% EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Izplūdes gāzu temperatūra:	231	°C EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Siltuma jauda:	6,0	kW EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Lietderības koeficients:	81,9	% EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Ir iespēja pievienot vairākus kamīnus pie viena dūmvada:		Jā EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	

Produkta veiktspēja atbilst augstāk minētajiem rādītājiem.
 Par šīs veiktspējas deklarācijas izsniegšanu pilnībā atbild ražotājs.



Heikki Vauhkonen, Ģenerāldirektors
 Juuka, 22.3.2021



SI - Izjava o zmožljivosti nr. PALS22022021

Tip proizvoda: PALSA
Predvidena uporaba: Grelniki prostorov na trdna goriva EN13240:2001/A2:2004/AC:2007.
Proizvajalec: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finska.
Potrdilo o nespremenljivosti lastnosti proizvoda: Notranji nadzor kakovosti (ISO9001:2008/LRQA Finska).
 Pooblaščen laboratorij 1015 (nr.) je na podlagi preizkušanja tipa po sistemu 3 v letu 2018 izvedel in izdal potrdilo o preizkusu 30-14033-T.

Izjava učinkovitosti

Bistvene značilnosti	Učinkovitost	Usklajena tehnična specifikacija
Odmik od vnetljivih materialov:	zadaj ob straneh	250 mm 350 mm
Vrsta goriva:		les
Emisija CO:		0,07 %
Temperatura plinov:		231 °C
Toplotna moč:		6,0 kW
Izkoristek:		81,9 %
Možen priklop več kaminov na skupno dimno cev:		Da

Delovanje izdelka je v skladu z zgoraj navedenimi lastnostmi.
 Izjava o zmožljivosti je izdana na odgovornost proizvajalca.



Heikki Vauhkonen, Managing Director
 Juuka, 22.3.2021

SK - Deklarácia výkonu nr. PALS22022021

Typ produktu: PALS2
Použitie: Spotrebiče na tuhé palivá na vykurovanie obytných priestorov
 EN13240:2001/A2:2004/AC:2007.
Výrobca: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finsko.
Overenie stálosti vlastností: Interná kontrola kvality (ISO9001:2008/LRQA Fínsko).
 Notifikované laboratórium 1015 (nr.) vykonalo určenie typu výrobku na základe skúšky typu podľa systému 3 v roku 2018 a vydalo skúšobnú správu 30-14033-T.

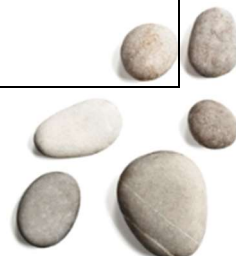
Deklarované vlastnosti:

Základné vlastnosti	Výkon	Harmonizovaná technická špecifikácia
Vzdialenosť od horľavých povrchov:	vzadu z boku	250 mm 350 mm
Typy paliva:		drevo
CO emisie:		0,07 %
Teplota spalín na výstupe:		231 °C
Dosažený tepelný výkon:		6,0 kW
Účinnosť:		81,9 %
Možnosť pripojenia viacerých spotrebičov na komínové teleso:		Áno

Vlastnosti produktu sú v súlade s vyššie uvedenými vlastnosťami.
 Toto vyhlásenie o vlastnostiach je vydané s výhradnou zodpovednosťou výrobcu.



Heikki Vauhkonen, Generálny Riaditeľ
 Juuka, 22.3.2021



CZ - Prohlášení o vlastnostech nr. PALS202202021

Typ produktu: PALS
Použití: Spotřebiče na pevná paliva k vytápění obytných prostorů EN13240:2001/A2:2004/AC:2007.
Výrobce: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finsko.
Ověření stálosti vlastností: Vnitřní kontrola kvality (ISO9001:2008/LRQA Finsko).
 Uvedená laboratoř 1015 (nr.) provedla stanovení typu výrobku na základě zkoušky typu podle systému 3 v roce 2018 a vydala zkušební protokol 30-14033-T.

Deklarovaný výkon:

Základní charakteristika	Výkon	Jednotná technická specifikace
Vzdálenost od hořlavých materiálů:	vzadu ze strany	250 mm 350 mm
Typ paliva:	dřevo	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Emise CO:	0,07	% EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Max. teplota spalin:	231	°C EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Tepelný výkon:	6,0	kW EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Energetická účinnost:	81,9	% EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Možnost připojení více kamen na společný komín:	Ano	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007

Výkon produktu je v souladu s výše uvedeným prohlášením.
 Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.



Heikki Vauhkonen, Generální Ředitel
 Juuka, 22.3.2021

PL - Deklaracja właściwości nr. PALS202202021

Typ produktu: PALS
Przeznaczenie: Ogrzewacze pomieszczeń na paliwa stałe EN13240:2001/A2:2004/AC:2007.
Producent: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finlandia.
Weryfikacja właściwości użytkowych: Wewnętrzna kontrola jakości (ISO9001:2008/LRQA Finlandia).
 Notyfikowane laboratorium 1015 (nr.) przeprowadziło określone badania produktu na podstawie badań zgodnie z systemem 3 w roku 2018, oraz wydało następujący raport testu 30-14033-T.

Deklarowana wydajność:

Cechy zasadnicze	Wydajność	Zharmonizowane specyfikacje techniczne
Odstęgi od materiałów palnych:	tył bok	250 mm 350 mm
Paliwo:	drewno	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Emisja CO:	0,07	% EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Temperatura spalin:	231	°C EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Moc grzewcza:	6,0	kW EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Współczynnik sprawności:	81,9	% EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Nadaje się do podłączenia do komina wspólnego dla kilku czynnych urządzeń grzewczych:	Tak	EN13240:2001/A2:2004/AC:2007

Wydajność produktu jest zgodna z deklarowanymi właściwościami danego produktu.
 Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.



Heikki Vauhkonen, Dyrektor Zarządzający
 Juuka, 22.3.2021

